

**Обзор событий  
концерна Zeppelin,  
официального  
дилера  
Caterpillar®,  
за второе  
полугодие 2016**



- 3 Карьерный самосвал Cat® 777G – машина для долгосрочного успеха**
- 5 Новая серия гидромолотов Cat® – Ваш стандарт эффективности**
- 6 «За рамками железа»: впечатления от горнопромышленной выставки MINExpo 2016**
- 9 Лучший в профессии**
- 11 Цеппелин Украина – 20 лет!**



**Дирижабль СНГ**

ЭЛЕКТРОННАЯ ГАЗЕТА 2/2016



**С Новым годом!**

**Уважаемые партнеры!**

**От всей души поздравляем вас с Новым годом!**

**Пусть в наступающем году осуществляется всё задуманное вами, новостной фон будет исключительно позитивным, а удача не раз встретится на вашем пути.**

**Желаем вам и вашим близким крепкого здоровья, благополучия и процветания!**

*Коллектив ZEPPELIN*



# КАРЬЕРНЫЙ САМОСВАЛ CAT® 777G – машина для долгосрочного успеха

Долговечность, экономичность, безопасность, комфорт оператора, точность и удобство управления – при разработке карьерных самосвалов серии G специалисты компании Caterpillar постарались учесть все параметры качества, которые играют важную роль для заказчиков. Новая модель 777G спроектирована с учётом сотен отзывов и пожеланий пользователей карьерных самосвалов Cat. Это означает, что данная машина в полной мере соответствует всем современным запросам и стандартам качества.



Безопасность на рабочей площадке имеет ключевое значение для стабильной и успешной деятельности предприятия. Превосходная обзорность кабины, защищена от опрокидываний и пробуксовки колёс делают Cat 777G одной из самых безопасных машин в карьере. Многое в этом самосвале сделано для того, чтобы и облегчить и обезопасить работу обслуживающего персонала: точки технических проверок доступны с земли, имеется встроенная платформа для мытья лобового стекла и усовершенствованная конструкция для входа и выхода из кабины с тремя точками опоры и глубоко рифлёнными ступенями. И самое главное, модель Cat 777G оборудована системой обнаружения объектов, задача которой вовремя проинформировать оператора о наличии объектов и людей в опасной близости от машины. При возникновении подобной опасности в кабине срабатывает визуальное и звуковое предупреждение. Новая функция автоматического снижения скорости также поможет избежать неприятностей в некоторых критических ситуациях. Наличие выключателя двигателя,

доступного с земли, и индикатора износа тормозных колодок также является показателем повышенной безопасности данной машины.

Комфортные условия труда позволяют оператору больше концентрироваться на выполнении задач, что способствует повышению производительности. Cat 777G имеет просторную кабину с повышенной изоляцией от внешнего шума и простое эргономичное управление с коробкой передач, которая обладает качеством переключений, сравнимым с легковыми автомобилями. Уверенность оператора подкрепляется автоматическим управлением замедлителем, которое облегчает работу и отвечает за торможение при движении под уклон. Подсветка указателей и дисплей системы Advisor позволяют быстро и без труда считывать информацию о рабочих параметрах и состоянии машины.

Отличная производительность техники – верный путь к успешному выполнению задач. Благодаря увеличенному крутящему моменту, а также новым системам



управления коробкой передач и повышенной скорости хода самосвал Cat 777G способен осуществлять более быструю и продуктивную транспортировку груза, так как усовершенствованная система регулировки тяги облегчает движение машины по влажному грунту. Данная система имеет обратную связь с системой рулевого управления для контроля пробуксовки колес при преодолении поворотов.

Забота об окружающей среде является важным фактором при производстве техники Cat. Главными показателями экологичности самосвала 777G являются пониженный расход топлива с двумя режимами экономии (настраиваемый стандартный режим и новый автоматический адаптивный режим), снижение внешнего уровня шума на 50%, а также возможность использования восстановленных компонентов.

Долговечная несущая конструкция и увеличенный срок службы основных узлов за счёт рамы коробчатого сечения, модернизированный мощный двигатель Cat C32 ACERT, демонстрирующий превосходные показатели при работе в горной местности, эффективная и износостойкая тормозная система, надёжная подвеска, планетарная коробка передач с переключением под нагрузкой и системой управления APECS, обеспечивающей улучшение эксплуатационных показателей, – всё это делает Cat 777G одним из самых надёжных карьерных самосвалов в мире!

**ВМЕСТЕ МЫ СПРАВИМСЯ™**

# Новая серия гидромолотов Cat® – Ваш стандарт эффективности

**Гидромолоты Cat серии В задают новый стандарт эффективности и повышают производительность, значительно упрощая выполнение целого ряда задач по строительству и сносу.**

Созданные на базе современных технологий, гидромолоты Cat серии В отличаются простотой как в плане конструкции, так и в плане управления, позволяя минимизировать стоимость владения и затраты на эксплуатацию.

Серия В идеально подходит для любых повседневных работ, выполняемых на вашем строительном объекте. Они сочетают в себе простые и эффективные инженерные решения, которые повышают производительность, долговечность, удобство эксплуатации и обслуживания. При разработке данного навесного оборудования эксперты компании Caterpillar® реализовали все пожелания клиентов в отношении экономичной и долговечной конструкции, которая была бы удобной в использовании и обладала бы лучшей в своем классе производительностью.

Гидромолоты Cat серии В оснащаются крепежными кронштейнами, которые разработаны специально для рычажных механизмов Cat, а также имеют соединительные линии и клапаны, которые полностью соответствуют гидравлическим компонентам рабочего оборудования Cat.

В гидромолотах серии В используется азотный гидроаккумулятор: перемещение поршня вниз обеспечивается давлением сжатого азота. Такая конструкция является очень простой, удобной в эксплуатации и не требует сложного технического обслуживания.

Новая серия гидромолотов Cat может иметь два вида крепления – верхнее и боковое.

Гидромолот с верхним креплением отличается увеличен-



ной силой удара за счет того, что усилие рукояти и усилие гидромолота направлены вдоль одной линии. Кроме этого, использование верхнего крепежного кронштейна позволяет уменьшить усилия и изгибающие моменты, действующие на конец рукояти, и соответственно, на конструкцию машины.

В стандартную комплектацию гидромолота входит гидроаккумулятор высокого давления, который устанавливается на заводе-изготовителе и может обслуживаться в полевых условиях. Гидроаккумулятор защищает гидросистему машины от пульсаций давления, возникающих при работе.

Боковые пластины, закрывающие гидромолот по всей его длине, обеспечивают удобный доступ к точкам обслуживания. Дополнительным преимуществом в плане ежедневной эксплуатации и сервиса является полная пригодность рабочего инструмента и его втулок к обслуживанию в полевых условиях, а также возможность замены нижней втулки инструмента.

## Совместимость моделей гидромолотов и экскаваторов Cat.

Гидромолот	Модель экскаватора								
	318D2 L	320D2 GC	320D2 L	M320D2L	323D2 L	326D2 L	330D2 L	336D2 L	340D2 L
B20 TM									
B30 TM									
B35 TM									

**ВМЕСТЕ МЫ СПРАВИМСЯ.™**

# «ЗА РАМКАМИ ЖЕЛЕЗА»: впечатления от горнопромышленной выставки MINExpo 2016

Международная выставка MINExpo проводится при поддержке Национальной ассоциации работников горной промышленности США и является самой крупной в мире экспозицией горно-шахтного оборудования. Мероприятие привлекает более 50 000 профессионалов горнодобывающей отрасли из более, чем 125 стран мира.

MINExpo 2016 состоялась в Лас Вегасе на выставочной площади Convention Center с 26 по 28 сентября 2016 г., собрав около 1300 производителей спецтехники, комплектующих и решений для горнодобывающих предприятий.

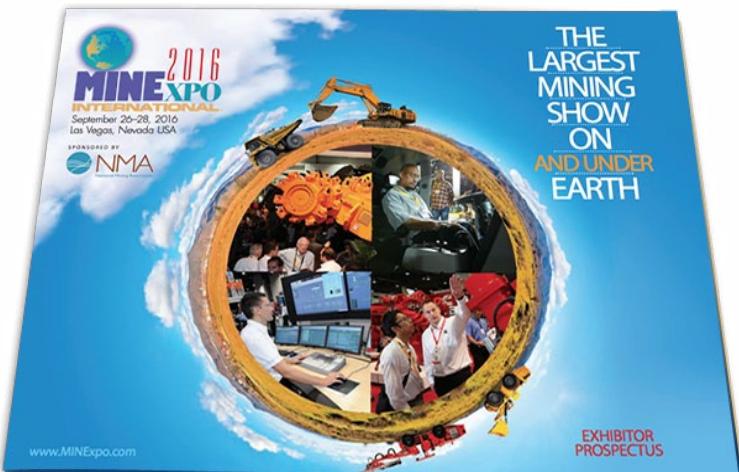
Компания Caterpillar® совместно со своими дилерами, в том числе концерном Zeppelin, по сложившейся традиции, ярко отметились в этом уникальном масштабном мероприятии, организовав экспозицию на площади в

5000 квадратных метров, которая включала в себя широкий модельный ряд горной техники Cat® для наземных и подземных работ в сочетании с демонстрацией вспомогательного оборудования, современных двигателей и инновационных технологий. Таким образом, всемирно известный производитель позиционировался уже «за рамками железа» – именно под таким лозунгом проходило участие Caterpillar в MINExpo 2016.

Многие экспонаты были представлены на публике впервые. Больше всего посетителям запомнились следующие образцы техники Cat:

- новая модель карьерного самосвала с электроприводом 794 AC
- новый буровой станок вращательного бурения MD6420C, полностью состоящий из компонентов Cat
- новый гидравлический экскаватор 6020B и ковш с системой открывания днища без засева для электрического канатного экскаватора Cat 7495
- экземпляры вспомогательного оборудования, включая самый большой колесный погрузчик 994K, бульдозер D10T2 и новый мотогрейдер с полным приводом 18M3
- инновационная система Rock Straight System по добыче руды в подземных условиях, основанная на методике отработки длинными лавами
- несколько стендов, посвященных подземной отработке крепких пород, включая симулятор, демонстрирующий автономное управление

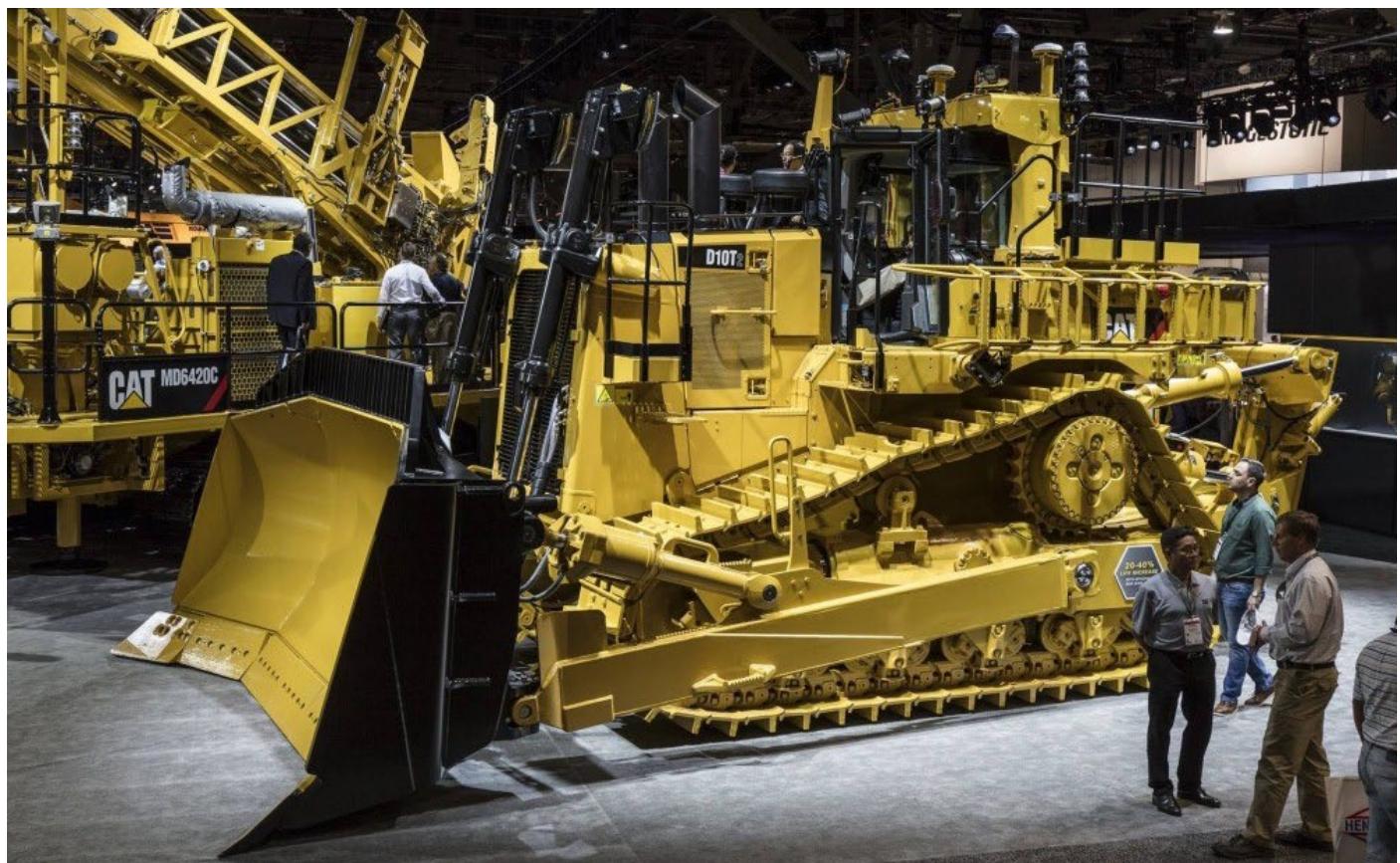
Отдельную часть экспозиции Caterpillar занимали зоны, на которых представители компании демонстрировали инновационные технологии, такие как системы анализа данных и автоматического управления оборудованием.





Отдельного внимания заслуживали обновленная система безопасности оператора и различные симуляторы, позволяющие повысить как квалификацию операторов, так и общий уровень безопасности на производственных объектах.

Посетители выставки имели возможность наглядно увидеть, что стоит за созданием легендарных машин Cat, чей производитель всегда стремится помочь своим заказчикам в решении самых сложных задач, оптимизируя при этом общую стоимость владения техническим





парком и эксплуатационные расходы.

Во время MINExpo 2016 компания Caterpillar с удовольствием делилась с общественностью реальными результатами, достигнутыми клиентами с помощью технологий Cat. Немало было поведано о том, как посредством ремонта, модернизации и сервисного обслуживания продлить жизненный цикл оборудования и какие преимущества могут получить заказчики благодаря глобальной дилерской сети Caterpillar.

**«Наши клиенты – наши партнеры. Для их успеха мы предлагаем не только современное оборудование, но и лучшие технологии анализа данных**

**и автоматизации, которые сделают технику еще более эффективной»** – заявил председатель совета директоров и исполнительный директор Caterpillar Inc. Дуг Оберхельман. Эти слова, как нельзя лучше, обосновывают упомянутый выше лозунг **“За рамками железа”**.

*Видео «Выставка горно-шахтного оборудования MINExpo 2016 в Лас-Вегасе» на нашем YouTube канале по ссылке:*  
<https://youtu.be/3JYUvQ1yCVw>

*Денис АНТИПОВ,  
менеджер по рекламе и PR*

# ЛУЧШИЙ В ПРОФЕССИИ

19 августа 2016 года в Республике Беларусь в г. Фаниполь (Минского района) работники холдинга «Белавтодор» померились силами в рамках первого конкурса профессионального мастерства среди дорожных строителей «Лучший в профессии», организованного Управляющей компанией холдинга «Белавтодор».

На площадке производственной базы ГУО «Белдорстрой» собрались команды операторов из тринадцати ведущих компаний холдинга «Белавтодор», предварительно прошедшие отборные этапы в трестах для участия в соревнованиях. Перед стартом прошла жере-

бьевка, согласно которой конкурсанты состязались со своими соперниками.

Операторы соревновались в умении профессионально управлять техникой в трех видах машин: автогрейдерами, экскаваторах и фронтальных погрузчиках.

В конкурсную программу вошли такие задания, как мастерство по созданию профиля дорожного покрытия, упражнения на меткость и точность по наливанию жидкостей и закрыванию спичечных коробков, игра железными гигантами в мяч.

Во время соревнований развернулся настоящий накал страстей и переживаний, а со стороны болельщиков была продемонстрирована активная поддержка своих представителей.

Специалисты Цеппелин Вайсрусланд оказали непосредственную техническую поддержку при подготовке данного мероприятия, а операторы компаний Caterpillar и SEM продемонстрировали технические возможности машин, устроив для зрителей захватывающее шоу.



Также каждый из присутствующих на конкурсе мог по-пробовать себя в качестве оператора в управлении гусеничным бульдозером как в реальных условиях, так и на симуляторе.

В завершение программы состоялось вручение наград и памятных призов. В честь победителей был организован праздничный салют и фуршет.

Управляющая компания холдинга «Белавтодор» выразила благодарность ИООО «Цеппелин Вайсрусланд» за техническую поддержку в организации проведения данного мероприятия.

*Анастасия АНЦИЛЕВСКАЯ,  
специалист по маркетингу*



# Цеппелин Украина – 20 лет!



ООО с ИИ «Цеппелин Украина ТОВ», входящее в Группу компаний Zeppelin, является старейшим официальным дилером Caterpillar® в СНГ. В портфеле компании насчитывается более 15 наименований мировых брендов – производителей высококачественной техники для строительной, дорожной, горной, карьерной и аграрной отраслей.

понентов мирового класса (Component Rebuild Center). Этот проект – уникальный для Украины. К тому же, он является одним из немногих центров подобного уровня, действующих на территории СНГ.

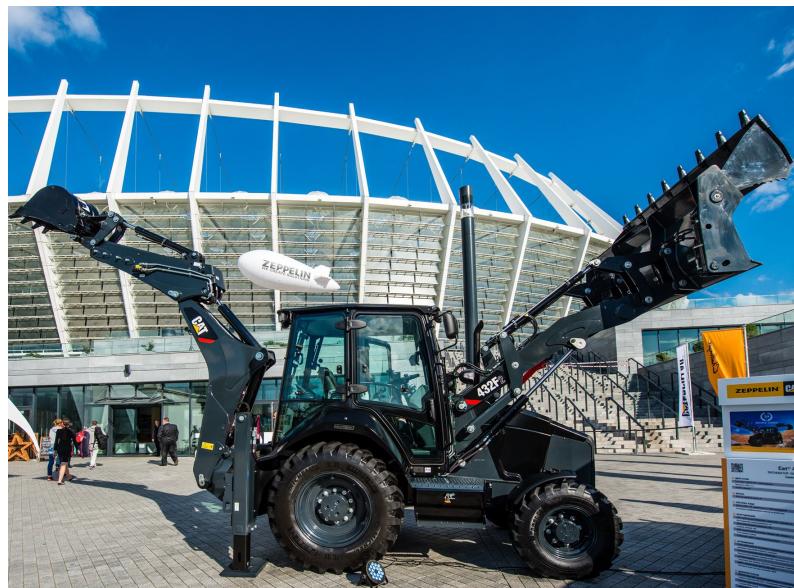
Торжественное мероприятие по случаю 20-летия Цеппелин Украина состоялось 19 сентября на территории Национального Спортивного Комплекса «Олимпийский» в Киеве. На Дне рождения компании присутствовали высокопоставленные гости, наши партнеры и

**ZEPPELIN®**  
WE CREATE SOLUTIONS



В 2016 году представительство концерна Zeppelin в Украине отмечает свой 20-летний юбилей. За столь длительный период деятельности компании произошло немало значимых событий. Что такое Цеппелин Украина сегодня? Это более 400 сотрудников, 650 моделей техники, 80 000 видов запасных запчастей на 22 складах. Компания работает во многих городах Украины, в том числе в Киеве, Одессе, Харькове, Львове, Днепре, Кривом Роге, Виннице, Кропивницком и других. В этом году наш Криворожский филиал празднует своё 10-летие, а Горному филиалу в г.Горишни Плавни исполняется 5 лет.

В 2013 году был открыт Центр по восстановлению ком-



клиенты — руководители ведущих организаций строительной, горной, аграрной и других отраслей, а также топ-менеджмент компаний Zeppelin, Caterpillar, AGCO. Почетными гостями стали Посол США в Украине и Посол Германии в Украине со своими атташе.

Программа мероприятия состояла из нескольких частей и включала презентацию техники, историю развития компании, экскурсии по стадиону «Олимпийский», официальную церемонию, за которой последовала развлекательная часть с банкетом, фотосессией и шоу программой. Отдавая дань немецкому происхождению концерна Zeppelin, фуршет для гостей был организован в стиле Октоберфест.

Изюминкой праздника стала техника серии Limited Edition. Специально к юбилею компании Цеппелин

Украина в эксклюзивном исполнении были представлены экскаваторы-погрузчики Cat® 432F2 и трактор Fendt 936 Vario G3 в комплектации Profi+. Машины Cat были окрашены в стильный черный цвет прямо на заводе Caterpillar, а также оборудованы сидениями Deluxe повышенной комфортности (подогрев, улучшенная пневмоподвеска) со специальными юбилейными чехлами. Такие уникальные экскаваторы-погрузчики существуют всего в двух экземплярах!

20 лет успеха Zeppelin в Украине — это результат работы КОМАНДЫ и, безусловно, доверительных партнёрских отношений с заказчиками, построенных на взаимном уважении.

*По ссылке вы можете посмотреть корпоративный видеоролик, выпущенный специально к юбилею Цеппелин Украина:*

<https://www.youtube.com/watch?v=VGkjA5DcUbs>

*Юлия ЗАВАДСКАЯ,  
руководитель отдела рекламы*

